

# THE INDEPENDENT

Paul Taylor,  
Junio 2 2008



Ninguna obra de Shakespeare transmite tanta amarga desilusión como el que propone este cínico desmantelamiento de toda mitología heroica bélica. En su escepticismo pesimista resuena el espíritu de esta época y, recientemente, se han presentado varias producciones de la obra y todas de tono incisivo. Pero DeclanDonnellan ofrece una visión verdaderamente fresca, impactante y, a veces, controvertida con esta nueva producción que Cheek by Jowl presenta en el Barbican.

El descaro y la lucidez de esta versión modernizada de la obra son patentes desde el texto inicial. Marianne Oldham Helen interpreta un prólogo casi melodioso, mientras se pasea entre las tropas reunidas, jugueteando con las puntas de las espadas de los soldados y exhibiendo una sonrisa indescifrable de estrella de cine. Durante el conflicto, no dejan de recordarte que "All the argument is a whore and a cuckold" y, en un momento dado, vemos a Helena y a un Paris estúpido y guaperas, interpretado por Oliver Coleman, como posando para fotos del HOLA.

Esta producción se las apaña de manera ingeniosa para presentar a los héroes a escala real. Con unas corazas de plástico como atuendo, los grandes del ejército de Troya son una especie de cruce entre estrellas del deporte americano con aires de grandeza y de "Geyper Mans" que se pasean como si andasen subidos a una pasarela, hambrientos del aplauso del público.

El Ulises interpretado por Ryan Kiggell puede que ofrezca una clara razón por la cual el bando de los griegos sienta tanto malestar, pero su interpretación del monólogo del "degree" (famoso texto de Ulises) no tiene nada de pretencioso. Recuerda a un intelectual nervioso – comportamiento que luego resulta ser un disfraz usado para ocultar su lado maquiavélico- cuando, contradiciendo sus propios argumentos, empieza a distribuir fotos sexualmente comprometedoras de Aquiles y Patroclo.

La hermosa escenografía de Nick Ormerod consiste en unas largas franjas de tela colgadas, teñidas de sangre seca, que recuerdan a vendajes y que evocan los sucios anales de la guerra. A pesar del énfasis puesto en las discrepancias existentes entre las mentiras de la máquina publicitaria y la sórdida realidad, esta producción no se aposenta en un nihilismo simplista. Más bien, se lamenta por el gran vacío existente entre lo que uno ambiciona y lo que uno consigue realizar. Es inevitable constatar la fallida interpretación que David Cave hace del carismático Héctor, pero aún así se siente una pena sobrecogedora en la increíble escena en la que es asesinado. El frenético Troilo que interpreta Alex Waldman y la conmovedora Crésida de Lucy Brigg-Owen consiguen convencernos de que su amor es víctima de las circunstancias y no de las deficiencias morales.

La interpretación más excepcional es la de Richard Cant, que re-inventa aquí al escabroso Tersites, presentándolo como a un travesti espectacularmente amargado, una Lily Savage (famoso travesti inglés) ama de casa que luego se acicala y se convierte en Marlene Dietrich para cantar en un cabaret durante el alto el fuego, pausa que acaba convirtiéndose en unas vacaciones homo-eróticas.

Cheek by Jowl  
Barbican Centre, Silk Street, London. EC2Y 8DS  
Tel: +44 (0) 20 7382 6176 Fax: +44 (0) 20 7382 2391  
info@cheekbyjowl.com